



“12” 1109509 2019 ж.г.

№ 6-12-32/1

РЕЦЕНЗИЯ

на основную образовательную программу высшего образования по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»), квалификация «Лингвист-переводчик», разработанную коллективом преподавателей кафедры Мировых языков Кыргызско-Российского Славянского университета

Рецензируемая основная образовательная программа (далее ООП) по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений») представляет собой систему документов, разработанную на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной образовательной программы.

Рецензируемая программа включает: общую характеристику; характеристику профессиональной деятельности выпускника; коды и содержание компетенций выпускника КРСУ, как совокупный ожидаемый результат образования по завершении освоения ООП ВО специалитета «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»); документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП; фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации; требования к условиям реализации программы специалитета; оценку качества освоения образовательной программы и другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

ООП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной, производственной, научно-исследовательской и преддипломной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

Стратегическая цель ООП состоит в качественной подготовке конкурентоспособного специалиста, готового осуществлять эффективную межкультурную и межкультурную коммуникацию в производственной, научной и организационной сферах деятельности и способного к дальнейшему профессиональному самосовершенствованию и творческому развитию.

Программа отвечает основным требованиям стандарта. Содержание ООП не противоречит ФГОС ВО.

Календарный учебный график составлен в соответствии с предъявляемыми требованиями.

Дисциплины учебного плана по рецензируемой ООП формируют весь необходимый перечень общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. В числе конкурентных преимуществ программы следует отметить, что к ее реализации привлекается достаточно опытный профессорско-преподавательский состав, а также ведущие практические деятели.

Одним из преимуществ является учет требований работодателей при формировании дисциплин обязательной части, которые по своему содержанию позволяют обеспечить компетенции выпускника. Качество содержательной составляющей учебного плана не вызывает сомнений. Включенные в план дисциплины раскрывают сущность актуальных на сегодняшний день проблем переводоведения.

Структура учебного плана в целом логична и последовательна. Оценка рабочих программ учебных дисциплин позволяет сделать вывод о высоком их качестве и достаточном уровне методического обеспечения. Содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника.

Учебная работа студентов в ООП по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений») организуется в процессе подготовки специалистов в следующих формах: лекции, консультации, практические занятия, контрольные работы, коллоквиумы, самостоятельная работа, научно-исследовательская работа, практики.

В учебном процессе рецензируемого ООП предполагается использование активных и интерактивных форм проведения занятий, включая дискуссии, деловые игры, разбор конкретных ситуаций, тренинги, метод проектов, работу в малых группах и др.

Учебная практика предполагает изучение интерактивных форм обучения, выступление с докладами на университетских и междууниверситетских конференциях, а также выполнение педагогических поручений.

Содержание программы производственной практики свидетельствует о ее способности сформировать практические навыки студентов. Базой для прохождения производственной практики являются ОсОО «Издательская компания «Восточная литература и искусство», ОсОО «Долон ТВ», ОсОО «Школа китайского языка Билим экспорт», ОсОО «Сленг и Ко», ОсОО «Lex

Express Translation Agency», Переводческое агентство «Глобал Транслэйт», Бишкекский Гуманитарный Университет им. К.Карасаева, Институт Конфуция при БГУ им. К.Карасаева, Институт Конфуция при КНУ им. Ж. Баласагына, Школа-гимназия №31.

Научно-исследовательская работа включает в себя научно-исследовательскую деятельность и подготовку выпускной квалификационной работы.

В ходе проведения преддипломной практики предлагается использовать такие формы, как проведение исследований на собственном фактическом материале, корректировка исследовательской главы ВКР, подбор материала для научной статьи по теме исследования, подготовка и презентация результатов проведенного исследования, а также написание ВКР.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ООП созданы фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Разработанная ООП в полной мере соответствует заявленному уровню подготовки специалиста. Предусмотренные дисциплины формируют высокий уровень компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. Обеспеченность ООП научно-педагогическими кадрами соответствует предъявляемым нормам.

Материально-техническое обеспечение учебного процесса по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений») полностью соответствует требованиям ФГОС ВО.

Разработанная ООП имеет высокий уровень обеспеченности учебно-методической документацией и материалами. Качество рецензируемой ООП не вызывает сомнений. Программа может быть использована для подготовки выпускников по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»).

**Заведующий Отделом Комитета
по международным делам,
обороне и безопасности**

Жогорку Кенеша Кыргызской Республики

 Э.Молдошев